

INFORMAȚII PERSONALE

Mirela Mărcuț

📍 Str. Nufărului nr.54, Oradea (România)

☎ +40 746 430 388

✉ mir3lam@gmail.com

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

02/2015–Prezent

Traducator/Team Leader

SC Zucchetti SRL, Oradea

Responsabil proiecte de traduceri în limbile română, engleză, italiană, spaniolă. Mențin legătura cu furnizorii externi de traduceri, dar și cu ceilalți manageri de proiecte din cadrul companiei pentru primirea, ofertarea, livrarea traducerilor.

11/2014–Prezent

Trainer Limbi Străine

SC Eucom Business Language SRL

Asigur training corporate pe limba engleză în funcție de specificațiile și nevoile clienților.

08/2013–02/2014

Traducător - perioada determinată

SC Zucchetti SRL, Oradea

Menținerea contactului cu partenerul elvețian, colaborarea cu acesta în vederea realizării traducerilor, realizarea traducerilor de documente specifice din mai multe domenii din limbile italiană în engleză

09/2011–08/2013

Asistent de proiect/cercetător științific

Universitatea din Oradea, Oradea

Asistent manager în proiectul Jean Monnet Multilateral Research Group cu finanțare europeană intitulat "Initiative and Constraint in the Mapping of Evolving European Borders".

Principalele responsabilități: organizarea workshop-urilor și conferințelor proiectului, asistență financiară, menținerea contactului cu ceilalți parteneri ai proiectului.

În calitate de cercetător implicat în proiectul de cercetare cu finanțare europeană "Initiative and Constraint in the Mapping of Evolving European Borders", am construit și elaborat baze de date tematice, am realizat cercetări în domeniul studiului frontierelor, am participat la conferințe internaționale și am coordonat echipa de cercetători-doctoranzi români implicată în acest proiect multinațional și multidisciplinar.

02/2010–05/2010

Stagiar

Kinos Vega SL, Málaga (Spania)

Beneficiar al unei burse Erasmus Placement pentru 3 luni în cadrul unei agenții imobiliare din Málaga, Spania.

Principalele îndatoriri:

- promovare online a firmei pe rețelele de social media (Facebook, Youtube, Twitter)
- activități administrative (arhivare, scanare, xerox)
- actualizarea bazei de date a clienților
- traduceri din spaniolă în engleză
- realizarea unor broșuri pentru proprietățile aflate în vânzare la companie
- agendă de întâlniri pentru agenții companiei aflați în călătorie
- sprijin IT: schimbarea adreselor IP și a DNS pentru paginile web ale companiei

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- 2011–2014 **Doctor în Relații Internaționale și Studii Europene**
 Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj Napoca, Cluj Napoca
 Titlul tezei: Permeabilitatea și impermeabilitatea frontierei socio-economice în Uniunea Europeană.
 Studiu de caz: Frontiera electronică
- Calificativ - Excelent obținut în urma susținerii publice din 16 ianuarie 2015
 Îndatoririle de student doctorand au constat în prezentări la conferințe, susținere seminarii, participare la cursuri, activități administrative în cadrul departamentului.
- 2009–2011 **Master în Dezvoltare Regională și Comunicare Instituțională în Uniunea Europeană**
 Universitatea din Oradea, Oradea
- 2006–2009 **Licență în Relații Internaționale și Studii Europene**
 Universitatea din Oradea, Oradea
 Printre principalele discipline studiate se numără: managementul proiectelor, instituții europene, drept comunitar, managementul resurselor umane, marketing, introducere în economie, teoria relațiilor internaționale, etc.
- 02/2008–06/2008 **Certificat Erasmus**
 Universitatea Aristotel, Salonic (Grecia)
 Beneficiar al unei burse Erasmus pe domeniul Communication and Mass Media in cadrul Universitatii Aristotel din Salonic, Grecia

COMPETENȚE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) română

Alte limbi străine cunoscute

	ÎNȚELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
engleză	C2	C2	C2	C2	C2
spaniolă	B1	B1	A2	A2	A2
italiană	B1	B1	A2	A2	A2

Niveluri: A1 și A2: Utilizator elementar - B1 și B2: Utilizator independent - C1 și C2: Utilizator experimentat
 Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

- Competențe de comunicare
- bune abilități de comunicare dobândite ca urmare a numeroaselor participări la conferințe naționale și internaționale, a activităților desfășurate în cadrul proiectului cu finanțare europeană în care am activat
 - bune abilități de comunicare multiculturală dobândite ca urmare a multipelelor experiențe internaționale din perioada de cercetare pentru doctorat
- Competențe organizaționale/manageriale
- team leader - responsabil al unei echipe formată din 5 traducători
 - organizator sau membru în echipe/comitete de organizare a conferințelor din proiectul Jean Monnet

Competență digitală

AUTOEVALUARE				
Procesarea informației	Comunicare	Creare de conținut	Securitate	Rezolvarea de probleme
Utilizator experimentat	Utilizator experimentat	Utilizator independent	Utilizator experimentat	Utilizator experimentat

Competențele digitale - Grilă de auto-evaluare

- bun utilizator al pachetului Office, al instrumentelor de traducere asistată - Trados

Permis de conducere

B

Mărcuț
7.01.2016